

ドイツの日本学の現状

ペーター・オルブリヒト

ドイツの日本学は、公式には1914年ハムブルク大学創設と同時にハムブルクに日本語および日本文化研究室 (Seminar für Sprache und Kultur Japans) が設立されたときに始まります。

この研究室はハムブルクの商人たちの出資によるもので、学的研究と同時に貿易上の実際の目的にそう仕事をしました。ここには、現在なおドイツ最大である日本関係の蔵書があります。ハムブルク大学で日本学の最初の講座を担当した Karl Florenz を招いたのもこの Seminar でした。Florenz は25年間滞日し、既に1901年に日本神話 (古事記、日本書紀) の研究で日本の文学博士を授けられ、1906年には「日本文学史」を書いています。Florenz の後継者は Wilhelm Gundert です。この人も30年間滞日し「能における神道」という大著を書いています。1929年には Gundert は「日本文学史」をあらわし、また「日本宗教史」もあらわしました。この人は日本の詩のすぐれた翻訳者でもあり、ヘルマン・ヘッセの従兄にあたります。Gundert は本年 (1960年) 80才です。第二次大戦後の Hamburg における Gundert の後継者は Oscar Benl です。Benl は日本で、池田亀鑑氏と久松潜一氏とのもとで学びました。

ドイツの日本学にとって、もう一つの大きな存在—それはベルリンの東洋語学研究室 (Seminar für Orientalische Sprachen) でした。これはビスマルクの提案によってできたもので、もっぱら外交官、法律家、商人、軍人などのための通訳養成を目的としたものでした。しかしドイツの支那学者および日本学者のほとんどすべてのものが、一度はここで学んだ経験を持っているはずで、この日本語の最初の先生は Rudolf Lange です。この人は日本語の口語と文語との教科書をあらわし、「和独大辞典」三巻を作りました。第一次大戦後の Lange の後継者は Clemens Scharschmidt です。この人は長く日本でドイツ語の先生をした人です。第二次大戦でロシア軍ベルリン侵入のときロシア兵の銃弾にたおれました。その翌日彼はベルリン大学総長に任命されるはずでした。戦後ベルリンのこの東洋語学研究室はボンで再建せられ、そこの日本学の教授は Scharschmidt の弟子 Otto Karow でした。この人は最近 (1960年) フランクフルト大学に東アジア言語学教授として招かれました。ボンの後継者は Herbert Zachert です。

ライプツィヒ大学では古くから支那学がさかんでしたが、この歴史学者 Karl Lamprecht が東アジアおよび日本に対して関心を持ちました。Lamprecht の弟子に Oscar Nachod と André Wedemeyer があります。Nachod はもともと商人でしたが、支那文化移入以前の日本の歴史を書いた「日本古代史」三巻があります。Wedemeyer にも「日本古代史」の著があり、これは今から三十年まえとしては実に画期的な批判的なもので、とくに古代日本の年代記と地誌とを研究したものです。さらに Wedemeyer は万葉集の専門家でもあり、人麻呂についての研究が二つあります。この人は二年前に八十三才でなくなりました。Wedemeyer なきあとライプツィヒ (東独) には、もはや日本学の後継者

はいません。優秀な人々はみな西独へのがれて来てしまつたからです。

通設養成を目的とした前記ベルリンの東洋語学研究室以外に、学問的な日本研究がベルリンで行なわれるようになったのは比較的新らしいことがらに属します。ベルリンには Martin Ramming 教授と一日本人教授とが運営する日本研究所がありましたが、これも大学とは無関係でした。この研究所には日本政府から寄贈せられた大きな立派な日本文庫がありましたが戦争で散失しました。

ベルリン大学に日本学の講座が設けられたのは第二次大戦中で、ここの初代の教授は Martin Ramming でした。この人は二年前七〇才になりましたが、徳川時代の文化と学問との歴史の専門家です。著作は多くありませんが、大きな「日本ハンドブック」(Japan-Handbuch) の編者です。この Ramming の後継者が Herbert Zachert ですが、まゝに述べましたように、この Zachert が 1960 年に Otto Karow の後任としてボンに招かれましたので、ベルリン大学(東独)には日本学の講座は空席になっています。

学問としての日本学はベルリンよりもむしろボン大学の方が古いと言えます。ここには Oscar Kressler がいました。小さな「日本史」を書いています。この人の専門は日本の仏教です。この Kressler の後継者が Otto Karow でその Karow の後継者が Zachert です。

ミュンヘン大学は第に二次大戦以後 Horst Hammitzsch がいて、徳川時代の俳句と俳論とを組織的に研究しています。この人の弟子たちによって大國史が翻訳されています。

ベルリン自由大学(西独)には Hans Eckardt がいます。長く京都の日独文化研究所の所長をしていた人です。ミュンスター大学には Bruno Lewin が、マールブルク大学に Wolfgang Haenisch がいます。ここにはかつてのプロイセン国立図書館である西独図書館(Westdeutsche Bibliothek)があり、そこの日本図書館は量質ともにすぐれたもので、よく整理されていますし、ますます完備されつつあります。

その他のドイツの大学にも日本語を習う可能性はあります。

最近十年間のドイツにおける日本学の隆盛はドイツ研究協会(Deutsche Forschungsgemeinschaft)の援助が大いに力になっています。この協会は一般に、学問的な互助団体で、財政的にはドイツの工業家の寄附とドイツ政府の助成金とを受けています。この協会は学術雑誌、研究論文等の印刷出版を援助し、各種の研究団体を助成し、特に若い研究者に奨学金を出しています。研究者たちは原則として二年、奨学金を受けて研究に専念できます。ドイツの大学では学生は普通入学期ぐらい勉強すればドクター論文(Dissertation)を出せるようになるのですが、日本学でドクター論文を書くには、もっと長く、十二学期ぐらいかかります。その論文で、やっと助手になれるのですが、日本学の助手の地位はいまのところミュンヘン大学とハムブルク大学とフランクフルト大学とにしかありません。日本学で大学の教職につくためには、もちろん他の学問の場合と同じように、就職論文(Habilitationsschrift)を提出せねばなりません。この論文で講師に任ぜられても、いまだ地位が安定したわけではなく、経済的にも楽ではありません。教授になるのは四十才から五十才頃になってやつとというところですから、日本学で身を立てるにはよほどの覚悟と忍耐とが必要です。(昭和35年10月30日に早稲田大学国文学会で行なつた講演の要旨。Prof. Dr. Peter Olbricht 氏はボン大学の支那学教授で、ボン大学——早稲田大学交換教授として、現在、早稲田大学へ来ておられます。)

Bibliographie

(Diese Bibliographie will vor allem einen Überblick über die deutschen japanoeogischen Arbeiten seit 1945 bringen; sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.)

Gisela Armbruster, Kunsthistorikerin, Dr. phil. Heidelberg

—Diss. Heidelberg 1958: Das Shigisan-Engi, ein japanisches Rollbild des 12. Jahrhunderts.

Oscar Benl, Professor der Japanologie, Univ. Hamburg.

—Tsutsumi Chūnagon Monogatari, MN 3 (1940).

—Yoshida Kenkō, Tsurezuregusa. Tokyo 1940, 2 Bde.

—Minamoto Sanetomo, Shōgun und Dichter. OE 1, 89–106.

—Der Schicksalsbegriff im Genji-monogatari. NOAG 77, 38–43.

—Liebesgeschichten des japanischen Kavaliers Narihira aus dem Isemonogatari. München 1957.

—Der Zen-Meister Dōgen in China. NOAG 79/80, 67–77.

—Musō Kokushi (1275–1351). Ein japanischer Zen-Meister. OE 2, 86–108.

—Das japanische Kettengedicht. ZDMG 104, 432–450.

—Die Entwicklung der japanischen Poetik bis zum 16. Jahrhundert. Hamburg 1951 (133 S.).

—Seami Motokiyo und der Geist des Nō-Schauspiels. Wiesbaden 1953

—Zwei Spätschriften Seami Motokiyo's (Museki isshi, Kintōshi) NOAG 73, 29–44.

—Flüchtiges Leben. 8 moderne japanische Erzählungen. Hamburg 1948.

—In Kinōsaki. 4 moderne japanische Novellen von Shiga Naoya und Yokomitsu Riichi. Wolfenbüttel 1951.

—Yasunari Kawabata, Das Schneeland (Yukigumi). München 1957.

—Osamu Dazai, Die sinkende Sonne. München 1958.

—Naturalism in Japanese Literature - The Realism of the Meiji Period till the beginning of Naturalism. MN 9, 1–33.

—(arbeitet an Uebersetzung des Genji-monogatari)

Hermann Böhner, Osaka

—Legenden aus der Frühzeit des japanischen Buddhismus. 2 vols. MOAG 27, 1934.

—Jinnō shōtōki, MOAG 1935

—Arbeiten und Veröffentlichungen. MOAG Tokyo 195. (Verzeichnis seiner sehr zahlr. Arbeiten, bes. auch über Nō, Seami-Schriften usw.).

Hubert Cieslik, S. J., Tokyo

—Kirishito-ki und Sayo-yoroku. MN Monogr. 1, 1940, 299 S. Tokyo

- Die Goningumi im Dienste der Christenüberwachung. MN 7, 102-155.
- Kumagai Buzaino-kami Motonao, Leben und Tod eines christlichen Samurai. MN 8, 147-192, 9, 109-154.
- The Great Martyrdom in Edo 1623. MN 10, 1-44.
- Eleanor von Erdberg-Consten, Prof. der Ostasiatischen Kunstgeschichte, Technische Hochschule Aachen.
- Günther Debon, Dozent der Sinologie, Univ. Köln
 - Im Schnee die Fähre. Japanische Gedichte der neueren Zeit. München 1955.
- Hans A. Dettmer, Assistent am Ostasiatischen Seminar der Universität Frankfurt.
 - Die Steuergesetzgebung der Nara-Zeit. München 1958. (Koryô, Denryô und Buyakuryô)
- G. S. Dombrady, Assistent am Japan-Seminar der Univ. Hamburg.
 - Kobayashi Issa und sein Ura ga haru. Diss. München 1955.
 - Ein haikai des Kobayashi Issa. NOAG 82, 15-25.
 - Zwei Dichtungen des Yosa Buson aus dem Yahan ranku. OE 5, 81-102.
 - Das Vorwort zum Shundeï-kushû. Ein Beitrag zum hiron der Buson-Schule. NOAG 83, 47-52.
- Walter Donat, Prof. der Japanologie, Univ. Erlangen
- Heinrich Dumoulin, S. J., Tokyo.
 - Zwei Texte zum Kadô des Kamo Mabuchi. MN 4
 - Kamo Mabuchi. MN Monogr. 8, Tokyo 1943, 317 pp
 - Kamo Mabuchi und das Manyôshû. MN 9, 34-61.
 - Zwei Texte Kamo Mabuchi's zur Wortkunde. MN 11, H. 3, 48-63.
 - Kamo Mabuchi's Kommentar zum Norito des Toshigoi no matsuri. MN 12, 121-156, 269-293.
 - Die Geschichte der japanischen Manyôshû-Forschung von der Heian-Zeit bis zu den Anfängen des Kokugaku. MN 8, 67-98.
 - Das Merkbuch für die Uebung des Zazen des Zen-Meisters Keizan. MN 13, 329-46.
 - Allgemeine Lehren zur Förderung des Zazen von Zen-Meister Dôgen. MN 14, 429-436.
 - Zen. Geschichte und Gestalt. München 1959. (Ch'an-Zen in China und Japan)
 - (Sinologische Arbeiten:)
 - Bodhidharma und die Anfänge des Ch'an-Buddhismus. MN 7, 67-83.
 - Wu-men-kuan. Der Pass ohne Tor. MN Monogr. 13, 1953.
- Hans Eckardt, Professor der Japanologie, Freie Univ. Berlin (West)
 - Ryôwô. Sinologica 3, 110-128.
 - Somakusa. Sinologica 3, 174 ff.
 - Die geistige Umwelt des Tachibana Narisue. NOAG 74, 16-32
 - Das Kokonchomon-shû des Tachibana Narisue als musikgeschichtliche Quelle. Wiesbaden 1956.

- (Beiträge über Ostasiat. Musik im Handbuch) Musik in Geschichte und Gegenwart. Kassel 195. ff
- (arbeitet über japan. Literatur, Theater, ostasiat. Musik)
- Matthias Eder, S. V. D, Tokyo. Volkskunde Chinas und Japans, Herausgeber der Zschr.: Folklore Studies, Peking, dann Tokyo.
- Seine zahlr. Arbeiten siehe in Folklore Studies, Anthropolos u. a. (hier nur aus letzter Zeit angeführt):
- Figürliche Darstellungen in der japanischen Volksreligion. FSt. 10, 197-280.
- Die "Reisseele" in Japan. FSt. 14, 215-244.
- Totenseelen und Ahnengeister in Japan. Anthropolos 51, 97-112.
- Familie, Sippe, Clan und Ahnenverehrung in Japan. Anthropolos 52, 813-840.
- Schamanismus in Japan. Paideuma 6 (1958), 367-380.
- Notes on Japanese Folk Arts. On Münsterbergs Book The Folk Arts of Japan. and relevant matters and Problems. FSt. 17, 228-235.
- The Change of the Japanese Religion in the pre-classic Period. Proceedings of the ixth Int. Cong. Hist. of Religions. Tokyo and Kyoto 1958, S. 76-79.
- Japanese Folklore Science Today. FSt. 18, 289-318.
- Der Raumgedanke in der japanischen Volkskunde. In "Schule der Völkerkunde", Wien 1956.
- (Diss. Berlin 1938 über die Sprache der Ryūkyū), FSt.
- Karl Florenz, 1865-1939. 1889-1914 in Japan, Bungaku hakushi, Prof. f. Deutsche Philologie Univ. Tokyo, 1914-1936 Professor Japanologie Univ. Hamburg
- Schriftenverzeichnis in der "Festgabe zum 70. Geburtstag", Mitteilungen der OAG, Tokyo Nr. 35 B, Tokyo 1935, siehe ferner den Nachruf in der ZDMG.
- Geschichte der japanischen Literatur. 1906.
- Wörterbuch zum Kokinshū. 1924.
- Quellen zur Japanischen Religionsgeschichte. Göttingen 1919. (Uebersetzung des Kojiki, Nihongi u. a.)
- Joachim Glaubitz, Dr. phil. Hamburg
- Das Hokke-ippyaku-za-kikigakisho. Dissertation Hamburg 1958. (Ein Predigt-text aus dem 12-13. Jahrhundert)
- Das Heikyoku. in Sino-Japonica, Festschrift Wedemeyer. 1956.
- Wilhelm Gundert, geb. 1880, 1906-1936 in Japan, 1936-1945 Professor der Japanologie Universität Hamburg. Neu-Ulm. Wichtigste Werke:
- Der Schintoismus im Japanischen Nō-Drama. Tokyo 1925.
- Die Japanische Literatur. Potsdam 1929.
- "Bashō" von Komparu Zenchiku. NOAG 1933.
- Japanische Religionsgeschichte. Tokyo-Stuttgart 1935.
- Ueber den Begriff yūgen bei Seami.
- Uebersetzungen japan. Lyrik und Herausgabe des Abschnitts: Ostasiatische

- Lyrik in "Lyrik des Ostens." München 1952.
- Japan vor hundert Jahren. NOAG 73, 1-13.
 - Schriftenverzeichnis NOAG 77 (1955).
 - Bi-Yän-Lu. Meister Yüan-wu's Niederschrift von der Smaragdenen Felswand. München 1960 (Uebersetzung des Hekiganroku)
- Wolfgang Haenisch, Prof. der Japanologie, Bibliotheksdirektor, Univ. Marburg.
- Bibliographie von Japan (Siehe O. Nachod)
- Horst Hammitzsch, Professor der Japanologie 1939-45 Univ. Leipzig, seitdem Universität München.
- Yamato-Hime no Mikoto Seiki. Leipzig 1937 (Dissertation)
 - Die Mito-Schule und ihre programmatischen Schriften. Tokyo 1939.
 - Arai Hakuseki und seine geographischen Studien. NOAG 71, 2-10.
 - Das Shiroshôshi, ein Kapitel aus dem Sansôshi des Hattori Dohô ZDMG 107, 459-496
 - Zum Begriff "Weg" im Rahmen der japanischen Künste. NOAG 82. 5-14.
 - Wakan und Kanna-renraku. Bemerkungen zur Entwicklung und Poetik dieser Formen der renga-und haikai-Dichtung. OE 5, 50-80.
 - Ein Reisetagebuch des Matsuo Bashô (Kasshi-ginkô). NOAG 75, 3-24.
 - Das Sarashina-Kikô des Matsuo Bashô. NOAG 79/80, 103-109.
 - Wegbericht aus den Jahren U-tatsu. Ein Reisetagebuch des Matsuo Bashô. in: Sino-Japonica. Festschrift André Wedemeyer. Leipzig 1956.
 - Vier Haibun des Matsuo Bashô, Sinologica 4, 102-122.
 - "Der Weg des Praktizierens" (Shûgyôkô), ein Kapitel des Kyoraishô, - ein Beitrag zur Poetik der Bashô-Schule. OE 1, 203-239.
 - Das Sarumino, eine Haikai-Sammlung der Bashô-Schule. Ein Beitrag zur Poetik des Renku. NOAG 77. 22-37, 78, 44-60.
 - Chadô, der Tee-Weg. München 1958. 164 S.
 - Japanische Geisteswelt. Baden-Baden 1956. (Anthologie, zusammen mit Oscar Benl)
 - Zahlr. Haiku-Uebersetzungen u. a. in "Lyrik des Ostens" (siehe W. Gundert)
 - Geschichte der japanischen Philosophie (in Vorbereitung für: Ueberweg's Grundriss der Geschichte der Philosophie)
 - Geschichte der japanischen Literatur (in Vorbereitung)
 - Chinesisches im Jikkishô, einer didaktischen Schrift der Kamakura zeit.
- FFW
- (Arbeiten zur Geschichte des Konfuzianismus in Japan)
- P. Hartman, Prof. f. Sprachwissenschaften, Univ. Münster
- Einige Grundzüge des japanischen Sprachbaus, gezeigt an den Ausdrücken für das Sehen. Heidelberg 1952 (Diss.)
- Rose Hempel, Dr. phil. Ostasiat. Kunstgeschichte. Kustos am Museum für Kunstgewerbe in Hamburg.

—Vier Schiebetüren mit Landschaft von Yosa Buson. NOAG 82, 26-34.

—Geschichte des japanischen Holzschnittes (in Vorbereitung)

Manfred Hubricht, Dr. phil., Hamburg.

—Die Haiku-Poetik des Masaoka Shiki. Diss. 1955 Hamburg.

—Die ästhetischen Abschnitte aus Masaoka Shiki's Haijin Buson. OE 3, 116-127.

Otto Karow, Prof. der Japanologie, Univ. Frankfurt.

—Die Wörterbücher der Heianzeit und ihre Bedeutung für die japanische Sprachgeschichte (Teil 1: Das Wamyōruijushō des Minamoto no Shitagau). MN 7, 156-197.

—Daidōruijuhō. MN 9, 155-198.

—Das Daidōruijuhō und die Kokugaku. MN 10, 45-64.

—Textkritische Untersuchungen zum Daidōruijuhō. MN 13, 83-100, 284-312; 14, 120-152; 15, 150-175.

Indonesisch-Deutsches Wörterbuch. Wiesbaden 1960 (zus. mit Frau Dr. Hilgers-Hesse).

—(arbeitet über Fudoki, Quellen zu mostasiatischen Schamanismus, altjapanische Mythologie und Religionsgeschichte).

Ingelore Kluge, Assistentin für Japanologie am Orientinstitut in Berlin (Ost)

—Miyoshi Kiyoyuki. Sein Leben und seine Zeit. Diss. Berlin 1958.

Oskar Kressler, ehemal. Prof. d. Japanologie, Univ. Bonn

—Geschichte Japans in: Geschichte Asiens, von Waldschmidt u. a. München 1950

—Mono no aware (Motoori Norinaga) in: Festgabe für [K. Florenz, MOAG 35 B, 1935.

—Otto Kümmel. Professor der Ostasiatischen Kunstgeschichte. Univ. Berlin Begründer des Museums für Ostasiatische Kunst in Berlin und Generaldirektor der Preussischen Museen. Gestorben 1952.

—Die Kunst Chinas, Japans und Koreas. Potsdam 1929

—(Wertvolle Monographien über japanische Künstler in: Thieme-Becker's Künstler-Lexikon.

—Viele Abhandlungen über Einzelprobleme, zumeist in der Ostasiatischen Zeitschrift, deren Herausgeber er war.

—siehe u. a. den Nachruf von D. Seckel in NOAG 72, 33-35.

Anton Lämmerhirt, S. J., Tokyo.

—Diss. Bonn: Gebet in der altjapanischen Kultsprache. MN 11,

—Verwünschung in der altjapan. Kultspr., MN 12, 51-64.

Rudolf Lange, Professor für Japanisch am Seminar für Orientalische Sprachen, Berlin, bis ca. 1920. (gest. um 1925)

—Lehrbücher und Grammatiken der japanischen Umgangssprache und der Schriftsprache, Berlin. (etwa vor 1912)

—Thesaurus Japonicus. Berlin 1922 (Gross angelegtes Japanisch-deutsches Wörterbuch, in drei Bänden, unvollendet)

Johannes Laures, S. J., Japan.

- Japanische Ansprachen und Gebete aus einem alten Rituale, gedruckt zu Nagasaki 1605. MN Monogr. 7, 1941.
- Nobunaga und das Christentum. MN Monogr. 10, 1950.
- Kirishitan Bunko. MN Monogr. 1957.
- Geschichte der katholischen Kirche in Japan. Kaldenkirchen 1956.

Bruno Lewin, Dozent der Japanologie, Univ. Münster.

- (Diss.): Futabatei Shimei in seinen Beziehungen zur russischen Literatur. Mitteil. OAG 38, Wiesbaden 1955.
- Santô Kyôden, Das Weib des Yoshiharu (Uebersetzung des Sakurahime zenden akebono zôshi von Kitao Masanobu). Freiburg 1957.
- Der erste authentische Bericht über Japan in russischen Archiven (Bericht eines gefangenen Japaners, 1702!) OE 5, 103-115.
- Zur Frage der Verbalaspekte im Japanischen. OE 2, 237-249.
- Grammatik der japanischen Sprache auf der Grundlage der Schriftsprache. Wiesbaden 1959.
- Uebersetzung der Rikkokushi, Teil I, Mitteil. OAG, Tokyo. 1961
- Bevölkerungsgruppen Altjapans kontinentaler Herkunft (ungedr.)

Ludwig Mecking, Prof. der Wirtschaftsgeographie.

- Japans Häfen. 1936
- Japan. Meerbestimmtes Land. Stuttgart 1951.

Kurt Meissner, Kaufmann, Tokyo.

- Unterricht in der japanischen Umgangssprache. Tokyo 1936
- Einführung in die japanische Schriftsprache. (etwa 1932)
- Tanabata, das Sternfest. Hamburg 1932.
- (übers.) Seltsame Geschichten aus Shikoku. Der Krieg der alten Dachse. Mündlich vorgetragen von Kanda Hakuryû. Tokyo 1932.
- (weitere kleinere Schriften)

Wolfram Harald Müller, Dr. phil., Hamburg.

- (Diss. 1956): Das Mumyô-zôshi und seine Kritik am Genji-monogatari, OE 3. 205-214; 4, 70-103.

Wolfram Naumann, Dr. phil., München.

- Diss. München: Shinkei und seine Renga-Poetik.
- Das Wa-oder Kana-shi des Kagami Shikô. OE 4, 182-200.
- Aus dem Uzuragoromo des Yokoi Yayû. NOAG 81, 18-31.

Oskar Nachod, Geschichte von Japan (Von der Urzeit bis zur Uebernahme der chinesischen Kultur. 3 Bände Leipzig und Gotha 1906-1930.

O. Nachod, **H. Praesent** und **W. Haenisch**, Bibliographie von Japan. Leipzig 1928-1940, 6 Bände.

Vol. 1-2: für die Zeit 1906-1926.

" 3 " 1927-1929.

Vol. 4	für die Zeit	1930-1932.
" 5	"	1933-1935.
" 6	"	1936-1937. mit

Nachträgen 1-5.

Fortsetzung durch W. Haenisch, Marburg

Annelotte Piper-Schnitzer, Dr. phil., Hamburg.

- Diss. Hamburg 1949: Die Entwicklung der japanischen shintaishi Dichtung von der Meiji-Zeit bis zur Gegenwart.
 - Das shi als Ausdruck des japanischen Lebensgefühls in der Taishō-Zeit. NOAG 77, 8-21; 79/80, 110-130.
 - Fuyuhiko Kitagawa, ein japanischer Dichter der Gegenwart (Das shi als Ausdruck des japanischen Lebensgefühls in der Shōwa-Zeit). OE 6, 75-103.
 - Moderne Strömungen in der japanischen Dichtung. Akzente 4, 425-436 (1957).
- Martin Ramming, Prof. der Japanologie Humboldt-Universität Berlin (Ost). bis 1945 Leiter des Japan-Instituts Berlin. geboren 1889.
- Reisen Schiffbrüchiger Japaner (Diss.)
 - Japan-Handbuch. Berlin 1940.
 - Zum Rōnin-Problem in der Tokugawa-Zeit. Berlin 1956
 - Die Verschwörung des Yui Shōsetsu (1651). in: Sino-Japonica.
 - (arbeitet über Kultur und Wissenschaftsgeschichte der Tokugawa-Zeit, Geschichte der wissenschaftl. Erforschung Japans).

Wilhelm Röhl, Jurist und Japanologe. Hamburg. 1957-1960 Leiter des Deutschland-Instituts in Tokyo,

- Diss. Hamburg 1955: Die ersten diplomatischen Beziehungen zwischen Japan und Siam zu Beginn des 15. Jahrhunderts.
- Japanische Siam-Kaufleute um 1600. NOAG 78, 12-17.
- Das Goseibaishikimoku. Eine Rechtsquelle der Kamakura-Zeit. OF 5, 228-245.
- Das Gesetz Takeda Shingen's. OF 6, 210-235. (Shingen kahō, 1547/54)
- Okamoto Daihachi. NOAG 82, 35-42. (Ein Betrugsfall, 1610)
- Aus der "Chronik von Sumpu" (Sumpuki, 1611/16), NOAG 79/80, 78-102.
- Jinkaishū. Ein Beitrag zum mittelalterlichen japanischen Recht. (1536.) Gesetz des Fürsten Date. Tokyo 1960 122 S.
- Das japanische Justizwesen. NOAG 81, 5-14
- Fremde Einflüsse im modernen japanischen Recht. Berlin 1959.

Joseph Roggendorf, S. J. Tokyo.

- Shimazaki Tōzon. A Maker of the Modern Japanese Novel. MN 7, 40-66.

Fritz Rumpf, Dr. phil, Berlin gestorben etwa 1949. Bedeutendster deutscher Kenner des Japan-Holzschnitts, Kabuki, Nō, Märchen und Volkskundeforschung.

Clemens Scharschmidt, 1880-1945. Professor der Japanologie am Seminar für Orientalische Sprachen und an der Universität Berlin, 1920-1945.

- Japan. Eine Landeskunde. Berlin 1934.
- Die wichtigsten chinesischen Schriftzeichen im Japanischen. Ein praktisches Lehr- und Lernbuch. Berlin 1938.
- (Weitere Arbeiten in den Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Berlin)
- Wilhelm Schiffer, S. J., Tokyo. Herausgeber der Monumenta Nipponica (MN)
 - New Religion in Postwar Japan. MN 11, 1-14.
- Robert Schinzinger, Prof. am Gakushūin, Tokyo.
 - (übers.): Nishida Kitarō, Die intelligible Welt. Drei Abhandlungen. Berlin 1943.
 - Der Denkstil Ostasiens (spez. Japans). NOAG 73, 13-23.
 - Die japanische Schulreform. NOAG 76, 62-67.
 - (Weitere Arbeiten meist in den Nachr. u. Mitteilungen der OAG.
- K. Schmidt, Dr. phil.
 - Diss. 1955: Die ersten Hoch- und Privatschulen Japans im Lichte zeitgenössischer Gesetze und Verfügungen.
- Martin Schwind, Prof. der Wirtschaftsgeographie.
 - Japan. Düsseldorf 1954.
- Dietrich Seckel, Professor für Ostasiatische Kunstgeschichte Universität Heidelberg.
 - Kariteimo, die "buddhistische Madonna" in der japanischen Kunst. (Hariti) Mitteil. OAG 1944.
 - Grundzüge der buddhistischen Malerei Japans. Tokyo 1945.
 - Kirikane. Die Schnittgold-Dekoration in der japanischen Kunst, ihre Technik und ihre Geschichte. OE 1, 71-88.
 - Buddhistische Kunst Ostasiens. Stuttgart 1957.
 - Onchi Kōshirō's Hagiwara-Bildnis. NOAG 81. 15-17.
 - Die Phoenixhalle (Hōōdō) des Byōdōin. Ein Meisterwerk buddh. Tempelkunst aus der Blüte der Fujiwara-Zeit. (noch ungedruckt)
 - Buddhistische Prozessionsmasken (gyōdōmen) in Japan. NOAG 76, 29-52.
 - (arbeitet über den Japanischen Wohnbau)
 - (Übersetzer und Herausgeber japanischer Kunstbücher in Deutschland, Emakimono u. a.)
- Werner Speiser. Professor für Ostasiatische Kunstgeschichte an der Universität Köln, Direktor des Ostasiatischen Museums in Köln.
 - Die Kunst Ostasiens. Berlin 1946.
 - (weitere Spezialabhandlungen)
- Fred de la Trobe, Dr. phil., Berlin.
 - Diss. Berlin 1956: Das Element der Werbung in der Publizistik der japanischen Presse der Gegenwart
- Hans Ueberschaar. ehemals Prof. der Japanologie an d. Universität Leipzig,

gestorben 194.)

—Bashō und sein Tagebuch Oku no Hosomichi. Mitteilungen der OAG, Nr. 29. Tokyo. (Teil-Uebersetzung)

Peter Weber-Schäfer, Dr. phil., München.

—Diss. München 1958: Ono no Komachi, Gestalt und Legende im Nō-Spiel.

André Wedemeyer, Professor der Japanologie und Sinologie Universität Leipzig. 1875-1958.

—Nachruf und Schriftenverzeichnis OE 5, 252-254.

—Japanische Frühgeschichte (Chronologie und Territorialverfassung bis zum 5. Jahrh.) Tokyo 1930.

—Arbeiten über Hitomaro im "Jubiläumsband" der OAG 1933 und in der Festschrift für Fr. Weller. (Asiatica)

Sino-Japonica. Festschrift zum 80. Geburtstag von A. Wedemeyer Leipzig 1956

Günther Wenck. Professor der Japanologie, Univ. Hamburg.

—Japanische Phonetik. 4 Bände. Wiesbaden 1954-59.

—Ueber die Entdeckung und Systematisierung der japanischen Konjugation. NOAG 76. 53-61.

—Notizen zur Manyōgana/e/. NOAG 78. 23-43.

—Ueber die Manyōgana der Silbe na. in: Sino-Japonica. (Wedemeyer-Festschrift)

—Zum Problem der nasalisierten Verschlusslaute im Japanischen. in Asiatica Festschrift für Friedrich Weller, Leipzig.

—Sugawara Michizane, Mythos und historische Gestalt. ZDMG 102, 315-323

—Japanische Grammatik. (in Vorbereitung)

Herbert Zachert. Prof. der Japanologie Universität Bonn.

—Semmyō. Die kaiserlichen Erlasse des Shoku-Nihongi. Berlin 1950.

—Schriftreform in Japan. NOAG 74, 9-16. (1953)

—Saikaku und die Entstehung der Volksliteratur zur Tokugawa-Zeit. in: Asiatische Studien 6, 1952, pp. 130 ff.

Karl F. Zahl, Dr. phil., Historiker und Japanologe. Tokyo.

—Veränderungen der japanischen Sozialstruktur nach dem zweiten Weltkrieg. MN 13, 39-66.

An Dissertationen arbeiten:

Jürgen Berndt, Die japanische proletarische Literatur zu Beginn der Shōwa-Zeit. Humboldt-Univ. Berlin (Ost)

Hagen Blau, Sarugaku. Frühformen des japanischen Theaters. Freie Univ. Berlin (West)

Margarete von Euken, Die Wandlung der sozialen Struktur des Ritterstandes in der Muromachi-Zeit. Hamburg.

Fritz Opitz, Fujita Tōkō und sein Hitachi-obi. München.

Fritz Heller, Kontur und Faltengebung im Japan-Holzschnitt. Köln.

Zeitschriften und Reihen

Asiatische Forschungen (Ostasiatisches Seminar der Universität Bonn) Bd. 1-8
(1958—61)

Fst.....Folklore Studies, Tokyo, 1-18 (1959)

Göttinger Asiatische Forschungen. Band 1-10. 1954-58 (Enthält Eckardt, Kokon-
chomonshū)

Japanologische Studien (Hrsg. H. Hammitzsch, Univ. München) 1959.

MNMonumenta Nipponica. Studies on Japanese Culture, Past and Present.
Sophia University Tokyo. 1-15, 1940-1960.

MN..... Monogr. Monumenta Nipponica Monographs 1-17. (1940-1957)

MOAG...Mitteilungen der Gesellschaft für Natur-und Völkerkunde Ostasiens.
Tokyo. 1-40 (1960)

MSOS...Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Berlin, Abteilung:
Ostasiatische Studien, (bis 1944),

Nippon. Zeitschrift für Japanologie. Herausgegeben vom Japan- Institut in Berlin.
Jg. 1-7, 1935-41.

NOAG...Nachrichten der Gesellschaft für Natur und Völkerkunde Ostasiens-
Zeitschrift für Kultur und Geschichte Ostasiens. Hamburg/Wiesbaden

OEOriens Extremus 1-7 (1954-1960)

OLZOrientalistische Literaturzeitung

OZ.....Ostasiatische Zeitschrift (bis 1943)

Saeculum, Zeitschrift für Universalgeschichte. Freiburg-München (bringt ge-
legentlich auch wertvolle Arbeiten zur Geschichte Ostasiens)

Sinologica (Basel)

ZDMG...Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

——訳: 川原栄峰 (法学部教授)——